



ናይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum

 5

 ትግርኛ ti / Italiano it

ኣጎስቲኖ ይበሃል ወዲ 51 ዓመት እዩ። ስርሐይ ብብሽክለታ ምግብ ምብጻሕ እዩ።
ክልተ ኣዋልድ ኣለዋኒ ኮይኑ ግን ብስሩ ኣይነዋግዕን ኢና። ኣነን ኣዲእንን ስለ
ዝተፋታሕና ብሓባር ኣይንነብርን ኢና።

. . .

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è
consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci
parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme
perché abbiamo divorziato.

ድሕሪ እቲ ፍትሕ ክራይ ገዛ ክኸፍል ዓቕሚ ስለዘይብለይ ምስ ኣደይ እየ ዝነብር።
ኣብዚ ከተማ ክራይ ገዛ ኣዝዩ ክቡር እዩ።

. . .

Vivo con mia madre, dal momento che non posso
permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti
sono molto cari in questa città.

ቅድሚያ ገለ አዋርሽ አብ ሓደ ትካል ከም ጽሬት ይዘሰርሽ ነይረ። ዝተበላሸወ ነገራት እጽግን፣ ሳንዱቅ ይሸከም ዝኹነ ሰብ አብ ዝደልየኒ እዋን ድማ ብምሕጋዝ ይሰርሽ ነበርኩ። ሓደ መዓልቲ እቲ ትካል ካብ ስራሕ አባረረኒ። ንምንታይ ከም ዝተባረርኩ አይተረድኣንን።

. . .

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.

ብዙሐት ሰባት ብብሽክለታ ምግብ ከብጽሑ ረደኩ። ብሽክለታ ክዘውር ስለ
ዝኽእል ማዕጾ ናይ ሓደ ዓቢ ምግብ ኣብ ምብጻሕ ዝሰርሕ ትካል ኣንኳሕኳሕኩ።
ንነፍሲ ወከፍ ምብጻሕ ሰለስተ ዩሮ ከም ዝኽፍሉኒ ነገሩኒ። ኣብ መዓልቲ 40€
እረክብ። ኣዝየ ዕድለኛ እንተኾይነን ዓማዊል መቐሹሽ እንተሂቦምኒን 60€
ይረክብ።

. . .

Vedevo molti che consegnavano cibo in bicicletta. So
andare in bici, così mi sono presentato ad una grossa
azienda di consegne a domicilio. Mi hanno offerto tre euro
a consegna. Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i
clienti mi danno la mancia.

ኣብ በዓል ኣይኸፈለንን፣ ኣብ እዋን ሕማም 'ውን ደሞዝ የለን፣ ኣብዚ ትካል ዳርጋ ፈጸሙ መሰል የለን። እዚ ትኽክል ኣይመስለንን፣ እቲ ሰራሕ ግን የድልየኒ እዩ። መብዛሕትኦም እቶም ካልኦት ሰራሕተኛታት እዚ ትካል ካብ መላእ ዓለም ዝመጹ ስደተኛታት እዮም።

. . .

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da ogni parte del mondo.

ብዙሐት ኣብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት መዓልታዊ ብሓደጋ ይጉድኡ እዮም። ሓደ ግዜ ሓደ ወዲ 25 ዓመት መብጽሒ ምግብ ብመኪና ተገጭዩ ምስ ሞተ ሰበስልጣን ከስተብህሉና ጀመሩ። እዚ ከይኮነ ክመውት ምኽኣሉ ኣዝዩ ዘሕፍር እዩ።

. . .

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.

ምስ ካብ ካልኣት ትካላት ዝመጹ ኣብ ምግብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት ብምኃን
ምስ ሓደ ኣብቲ ከባቢ ዝርከብ ማሕበር ሰራሕተኛታት ብዛዕባ መሰል
ሰራሕተኛታት ዝምልከት ትምህርቲ ወሲደ። ንሳቶም ድማ ብነጻ ሕጋዊ ምኽሪ
ይህቡና ነበሩ። ዝያዳ ኣፍልጦን መሰልን ንምርካብ ተቐሊሰና።

. . .

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un corso sui diritti
dei lavoratori organizzato da un sindacato di categoria. Ci
hanno offerto assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per
ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.

ድሕረ ነዌሕ ግዜ ኩሉ ጸዕርና ፍረ ረኸበ። ሓደ ዓብዱ ናይ ምብጻሕ ትካል ዓቢ መቐጸዕቲ ክኸፍልን ንሰራሕተኛታት ቀዋሚ ስራሕ ክህቦምን ነይርዎ። ኣብ ዝኾነ ክፋል ዓለም ንመጀመርታ ግዜ እዩ እዚ ኣጋጢሙ። ሕጂ ግን ነገራት ምምሕያሽ ዝጀመሩ ይመስል።

. . .

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.



LIDA Stories

lidastories.net

ናይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum (ti), Andrea Ciasca Marra (it)

